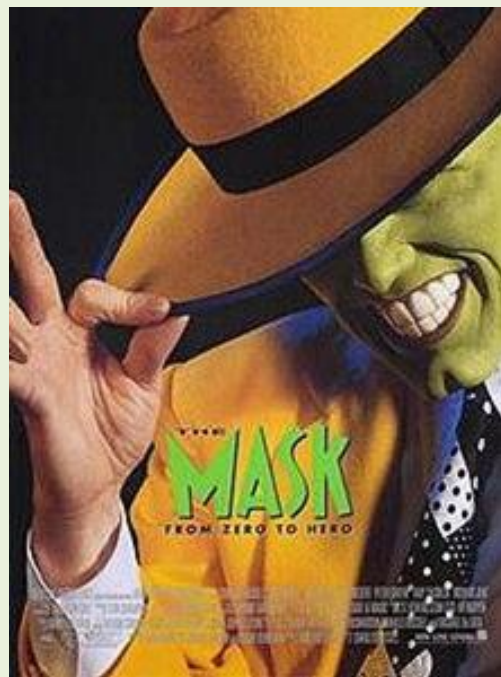
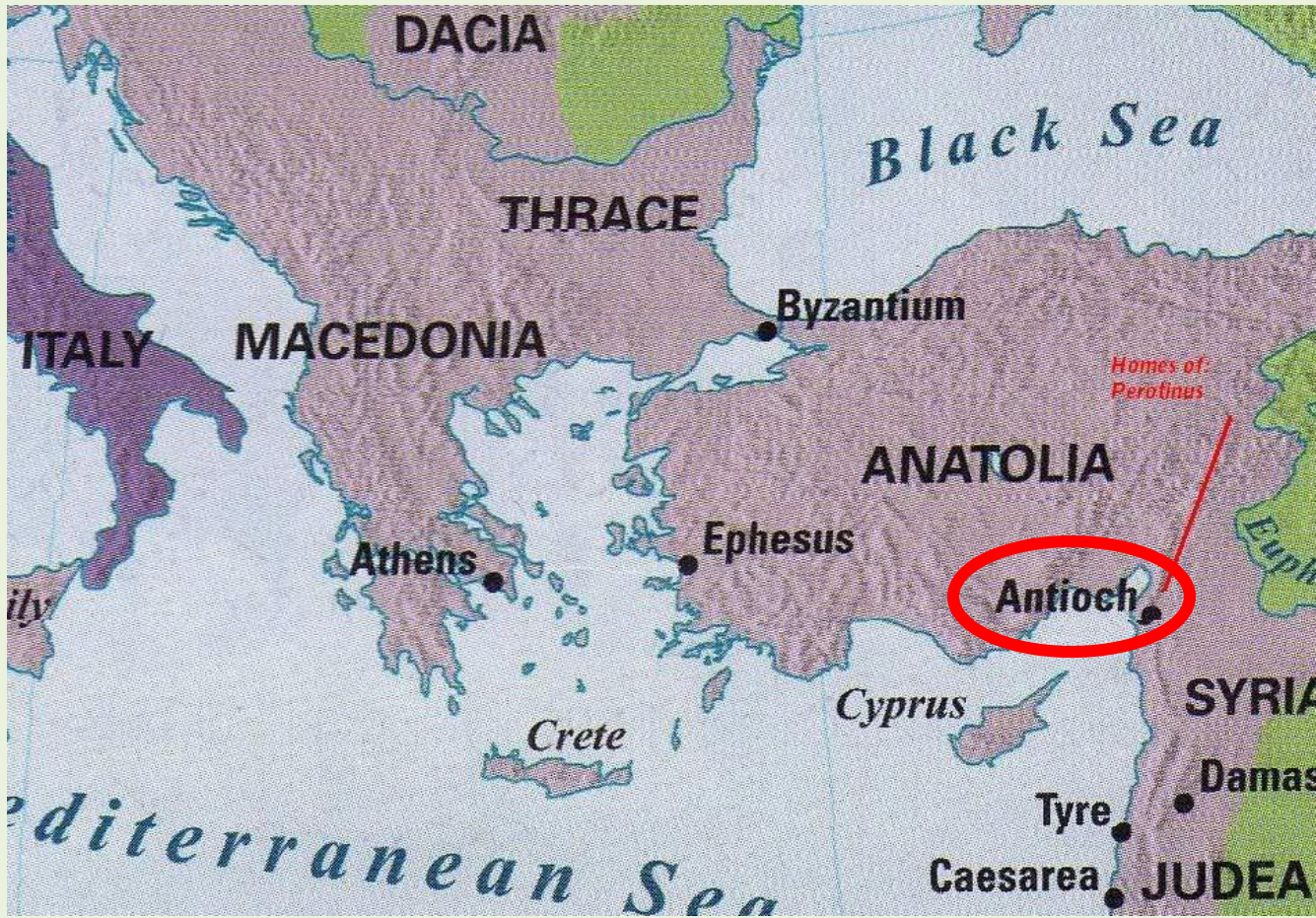


# MẶT NẠ The Mask

Ga-la-ti Galations 2:11-16





# Mặt Nạ - The Mask

1. Biến Cố tại An-ti-ốt

The Incident at Antioch

2. Phao-lô đối đầu với Phi-e-rơ

Paul Confronts Peter

3. Đạo đức giả của Phi-e-rơ

Peter's Hypocrisy

# Biến Cố tại An-ti-ốt

## The Incident at Antioch (2:12-13)

*Bởi trước lúc mấy kẻ của Gia-cơ sai đi chưa đến, thì người ăn chung với người ngoại; vừa khi họ đã đến thì người lui đứng riêng ra, bởi sợ những kẻ chịu phép cắt bì. **13** Các người Giu-đa khác cũng dùng một cách giả dối như vậy, đến nỗi chính Ba-na-ba cũng bị sự giả hình của họ dẫn dụ.*

*For before certain men came from James, he used to eat with the Gentiles. But when they arrived, he began to draw back and separate himself from the Gentiles because he was afraid of those who belonged to the circumcision group. <sup>13</sup> The other Jews joined him in his hypocrisy, so that by their hypocrisy even Barnabas was led astray.*



# Phao-lô đối đầu với Phi-e-rơ

## Paul Confronts Peter (2:1, 14)

*11 Nhưng khi Sê-pha đến thành An-ti-ốt, tôi có ngăn cản trước mặt người, vì là đáng trách lắm... 14 Nhưng khi tôi thấy họ không đi ngay thẳng theo lẽ thật của Tin Lành, thì nói với Sê-pha trước mặt mọi người rằng: nếu anh là người Giu-đa, mà ăn ở theo cách dân ngoại, không theo cách người Giu-đa, thì làm sao anh ép dân ngoại phải theo thói Giu-đa?*

*11 When Cephas came to Antioch, I opposed him to his face, because he stood condemned. ...<sup>14</sup> When I saw that they were not acting in line with the truth of the gospel, I said to Cephas in front of them all, "You are a Jew, yet you live like a Gentile and not like a Jew. How is it, then, that you force Gentiles to follow Jewish customs?"*

# Phao-lô đối đầu với Phi-e-rơ

## Paul Confronts Peter (2:1, 14)

- Phi-e-rơ đã đeo “mặt nạ” - Peter had put on the “mask”  
“giả hình” ~ “hypocrite”

Phi-e-rơ đạo đức giả (giả hình) vì “*không đi ngay thẳng theo lẽ thật của phúc âm*”

Peter's hypocrisy - Peter was “*not acting in line with the truth of the gospel*”

# Đạo đức giả của Phi-e-rơ

## Peter's Hypocrisy (2:14-16)

*14 Nhưng khi tôi thấy họ không đi ngay thẳng theo lẽ thật của Tin Lành, thì nói với Sê-pha trước mặt mọi người rằng: nếu anh là người Giu-đã, mà ăn ở theo cách dân ngoại, không theo cách người Giu-đã, thì làm sao anh ép dân ngoại phải theo thói Giu-đã?*

*<sup>14</sup> When I saw that they were not acting in line with the truth of the gospel, I said to Cephas in front of them all, "You are a Jew, yet you live like a Gentile and not like a Jew. How is it, then, that you force Gentiles to follow Jewish customs?"*



# Đạo đức giả của Phi-e-rơ

## Peter's Hypocrisy (2:14-16)

*15 Về phần chúng tôi, thì sanh ra là người Giu-đa, không phải là kẻ có tội từ trong dân ngoại. 16 Dầu vậy, đã biết rằng người ta được xưng công bình, chẳng phải bởi các việc luật pháp đâu, bèn là cậy đức tin trong Đức Chúa Jêsus Christ, nên chính chúng tôi đã tin Đức Chúa Jêsus Christ, để được xưng công bình bởi đức tin trong Đấng Christ, chớ chẳng bởi các việc luật pháp; vì chẳng có ai được xưng công bình bởi các việc luật pháp.*

*15 "We who are Jews by birth and not sinful Gentiles 16 know that a person is not justified by the works of the law, but by faith in Jesus Christ. So we, too, have put our faith in Christ Jesus that we may be justified by faith in<sup>[d]</sup> Christ and not by the works of the law, because by the works of the law no one will be justified.*

# Đạo đức giả của Phi-e-rơ

## Peter's Hypocrisy (2:14-16)

Phi-e-rơ...

a) Đạo đức giả (giả hình) vì bảo người khác phải làm gì và sau đó chính ông lại không làm (c14)

a hypocrite because he told others what to do and the didn't do himself

# Đạo đức giả của Phi-e-rơ

## Peter's Hypocrisy (2:14-16)

Phi-e-rơ...

b) Đạo đức giả (giả hình) vì ông ta làm trái với những gì ông tuyên xưng và giảng dạy (c15-16)

a hypocrite because he contradicted what he professed and preached (v15-16)

Đạo đức giả của Phi-e-rơ  
Peter's Hypocrisy (2:14-16)

**\*Những kẻ đạo đức giả (giả hình)** trong nhà thờ  
Hypocrites in the church

... khi chúng ta không thực hành những gì  
chúng ta rao giảng, chúng ta là những kẻ giả hình

... when we don't practice what we preach, we  
are hypocrites!

Đạo đức giả của Phi-e-rơ  
Peter's Hypocrisy (2:14-16)

**\*Những kẻ đạo đức giả (giả hình)** trong nhà thờ  
Hypocrites in the church

... khi chúng ta làm trái với thông điệp về ân điển,  
chúng ta là những kẻ giả hình

... When we contradict the message of grace, we are  
hypocrites!

Đạo đức giả của Phi-e-rơ  
Peter's Hypocrisy (2:14-16)

**\*Tác động của thói đạo đức giả**

The impact of Hypocrisy

a) trộn lẫn phúc âm của ân điển

– convolutes the gospel of grace



Đạo đức giả của Phi-e-rơ  
Peter's Hypocrisy (2:14-16)

**\*Tác động của thói đạo đức giả**

The impact of Hypocrisy

b) ảnh hưởng tiêu cực đến người khác, đặc biệt người chưa tin Chúa

- It negatively affects others especially non-Christians

# Đạo đức giả của Phi-e-rơ Peter's Hypocrisy (2:14-16)

## \*Tác động của thói đạo đức giả

### The impact of Hypocrisy

c) phá hủy uy tín “chứng nhân” – It destroys the credibility of our witness



# Mặt Nạ - The Mask

1. Biến Cố tại An-ti-ốt

The Incident at Antioch

2. Phao-lô đối đầu với Phi-e-rơ

Paul Confronts Peter

3. Đạo đức giả của Phi-e-rơ

Peter's Hypocrisy

# Xin Cầu Nguyện

